

やさしい日本語講座 基礎編

10月17日（木）ダイジェスト版

株式会社ORJ

大阪府大阪市北区芝田1丁目14番8号 梅田北プレイス2F

TEL : 06-6292-7540 FAX : 06-6292-7545

www.orj.co.jp

目標

外国人就労者に伝わりやすい「やさしい日本語」を理解する

Part1 やさしい日本語の概要説明

- 1 やさしい日本語とは？
- 2 どうして今、やさしい日本語が必要なのか？
- 3 職場でやさしい日本語を使うメリットとは？
- 4 やさしい日本語のつくりかた

Part2 外国人就労者の日本語学習状況を知り、やさしい日本語に活かす

- 1 初級レベルのやさしい日本語とは？
- 2 混乱しやすい日本語とは？

やさしい日本語が 使われるようになった 背景は？

阪神淡路大震災（1995年）がきっかけ
緊急速報や避難指示を理解できずに多くの外国人が被災



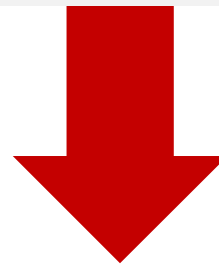
法務省資料より

外国人にも**迅速**に**正しい情報**を伝えるための手段として、
「やさしい日本語」の取り組みが始まる

- ・ 災害情報 例：テレビのテロップ
- ・ 国や自治体 例：役所のお知らせやホームページ ひらがなルビ
- ・ 新聞やニュース番組 例：やさしい日本語版の配信
- ・ 企業、学校、地域、観光など：**コミュニケーション促進手段**

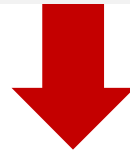
POINT

外国人が日本で安心して生活できるように、
日本語をわかりやすく言い換えた日本語がやさしい日本語



外国人にとって { ① 易しい (簡単)
② 優しい (配慮) } 日本語

- ① 在留外国人の増加
- ② 出身国の多様化と、非英語圏出身者の増加
- ③ 日本語での情報発信を希望する人の増加



POINT

多様な国籍の就労者など多くの外国人にとって、
「やさしい日本語」は「英語」よりも有効な情報伝達手段！

①指示や連絡の行き違いが減る

- ・日本人と外国人双方にとって働きやすい職場に
- ・生産性の向上

②国籍縛りがなくなる

- ・多国籍の人材を同時に雇用できる
- ・国籍にとらわれず、よりよい人材発掘が可能になる
- ・国籍関係なく、職場で活躍できる人材の育成ができる



③日本語力の向上

- ・外国人同士が日本語で話すようになり、日本語力が向上する
- ・コミュニケーションが活性化し、明るい職場になる
- ・職場スタッフとの交流促進や人間関係等のトラブル防止に繋がる

④生産性の向上、労務災害の予防

- ・教えられる仕事の幅が広がり、スキルとやる気がアップ
業務効率、生産性の向上が期待できる
- ・安全に関する指示が伝わりやすくなり、事故やケガの予防に繋がる



はさみの法則 ①はつきりと ②最後まで ③短く切って



はつきりと、ゆっくり話す

POINT

あいまいな表現はNG

わかりやすい単語で、はつきり、明瞭に言いましょう。

①あいまいな表現を避け、はつきりと明確に（空気は読めません）

例：なるべく 早く行ってください。⇒ 3時までに行ってください。

②わかりやすい表現を使う

例：二重否定 できなくもない⇒できます。でも時間がかかります。

③明瞭に＝適度なスピードで



はさみの法則 ①はつきりと ②最後まで ③短く切って



さいごまで、言う

POINT

文末まで言い切ります。途中で省略しないでください。

「です」「ます」「ください」と、丁寧な形で言い切ります。

例：きょうは忙しいんだけど・・・。



残業してほしいです。 手伝ってください。





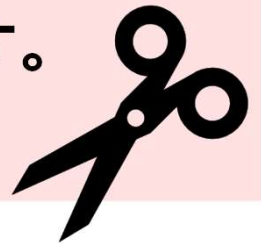
はさみの法則 ①はつきりと ②最後まで ③短く切って



みじかく切って、言う

POINT

文を短く切り分けます。短くすれば必ずわかりやすくなります。
※必要のない情報は削除します。



例：正門から入って右にずーっと行くと左手に食堂がありますよ。

- ・ 正門から入ります。
- ・ 右に行きます。
- ・ 左に食堂があります。



① 難しい言葉・難しい言い回しを使わない

例：集合 ⇒ 集まります

短縮系・方言・比喻など

② カタカナ語を使わない

例：パンフレット ⇒ 案内や説明が書いている紙

※ただし、出身国によっては伝わりやすい国もある

③ 文末は「～です」「～ます」「～てください」

④ 敬語を使わない

例：お客さんがいらっしゃいます⇒お客さんが来ます。

⑤ オノマトペを使わない

例：頭がずきずきする⇒頭が とても 痛いです。

⑥ 二重否定を使わない

例：できなくはない ⇒ できます



日本語能力について

CEFR	JLPT	学習時間目安	語彙数
C1	N1	900～1200時間	10000
B2	N2	600～800時間	6000
B1	N3	450～600時間	3000
A2	N4	300～400時間	1500
A1	N5	300～400時間	1500

あめ ふ で
雨が 降ったら、出かけません。

あめ ふ で
雨が 降っても、出かけます。

みんなの日本語 25課より

テキストの文章から、やさしい日本語レベルを知る

POINT

- ・ とても簡単な単語
- ・ 短くシンプルな文
- ・ ふりがながある
- ・ ていねい語

- ・ 人を省略せず、だれが・だれに を明確に伝える

- ・ 生活に必要な言葉から学習する
- ・ 簡単な言葉で言い換え可能な言葉は中級以降に学習
- ・ 漢語（漢字＋漢字）はあまり学習していない

- ・ 「します・～しません・～てください」が 一番伝わりやすい

定着していないことが多い形

N4

27課	可能形	言える	できる
31課	意向形	言おう	しよう
33課	命令形 禁止形	言え 言うな	しろ するな
35課	条件形	言えば	すれば
37課	受け身形	言われる	される
48課	使役形	言わせる	させる
49課	尊敬語	言われる おっしゃる	される
50課	謙譲語	申す	いたす

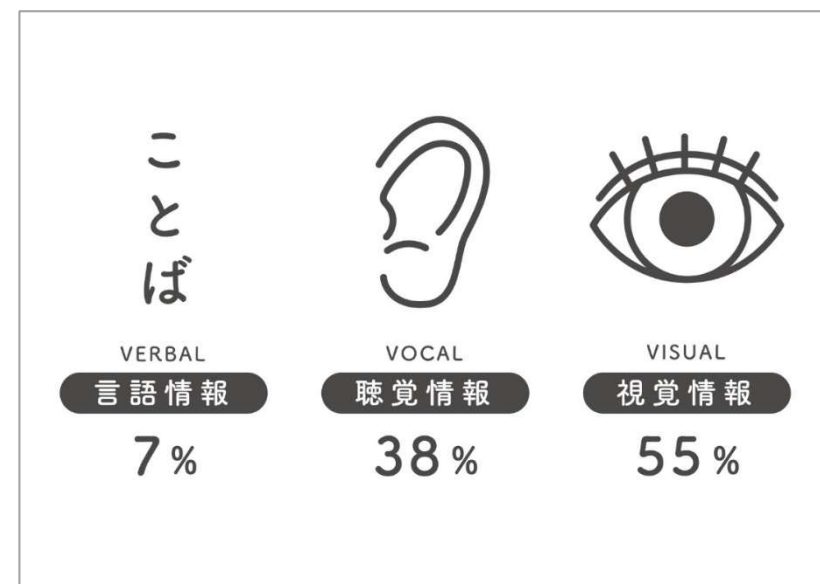


POINT

初級後半は未習または未定着の文法なので伝わりにくい
ためぐちは あまり勉強してきていない

似ている表現	作業してはいけません 作業しないといけません⇒ かならず作業してください
複雑な文	「そこに荷物をおいておかないでください」 ⇒ ここに 荷物を おかないでください。 ⇒ ここに 荷物を おきません。だめです。
前後関係を表す言葉	「あとで」「まえて」 ⇒ はじめに 昼休憩です。つぎに MTGです。
数の数え方	「いち、ひとつ、ひとり、いっこ」 ⇒ ドライバーを一本持って来てください。 いちです。いち。
複数の意味がある言葉	「今そうじしますか?」「いいよ!」 ⇒ はい、掃除してください。 ⇒ いいえ、掃除しません。
二重否定や部分否定	「だめなことはないです」 「～だけは～しないでください」

言葉以外の非言語
コミュニケーションも大切に



メラビアンの法則



完璧な日本語でなくても
だいじょうぶですよ、
日本語で話してください。



はい！
やってみます！

今後のスケジュール（全3回）

10月17日（木） 14:00～ 基礎編	外国人就労者に伝わりやすい「やさしい日本語」を理解する。
11月14日（木） 14:00～ 応用編 1	「やさしい日本語」 を使い、外国人就労者に伝わりやすい指示の出し方を考える。
12月19日（木） 14:00～ 応用編 2	「やさしい日本語」と、外国人就労者とのコミュニケーション